生活記錄　宿舍開箱

當初來德國前對於住宿也很緊張，在這邊也跟大家分享抽到的宿舍流程跟開箱分享，包括格局、設施。但每個宿舍的格局跟大小都不同（像我住的這棟剛好我這樓層的房間最大，但廚房就偏小）所以僅供參考！

1 抽到宿舍

Offer for a dormroom

Nikopoulou Christina <christina.nikopoulou@hs-ow-bn.de> 2024年8月22日 週四 下午2:31

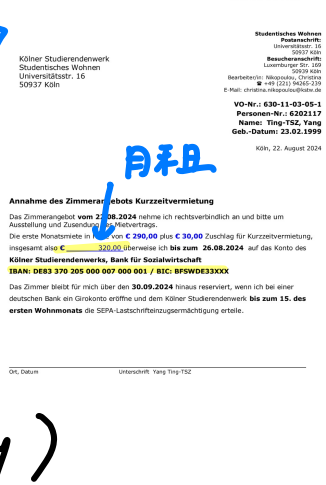
Dear Ms Ting-TSZ,

we are pleased to offer you the possibility to live in one of our Rooms . Please check the room offer in the attachment. If you would like to accept the offer, please return the signed acceptance by 26.08.2024 by e-mail and transfer the first rent to our bank account. After receiving your payment you will receive the rental contract documents for the first month.
Please do not hesitate to contact us if you have any questions.
Thank you

Beste Grüße aus dem Werk
im Auftrag

Christina Nikopoulou
Sachbearbeiterin Vermietung

收到回傳確認
+ 匯款通知!


Kölner Studierendenwerk
Studentisches Wohnen
Universitätsstr. 16
50937 Köln

werk KÖLNER STUDIERENDEN WERK

Studentisches Wohnen
Postanschrift:
Universitätsstr. 16
50937 Köln
Besucheradresse:
Luxemburger Str. 169
50939 Köln
Bearbeiter/in: Nikopoulou, Christina
☎ +49 (221) 94265-239
E-Mail: christina.nikopoulou@kstw.de

VO-Nr.: 630-11-03-05-1
Personen-Nr.: 6202117
Name: Ting-TSZ, Yang
Geb.-Datum: 23.02.1999

Köln, 22. August 2024

月租

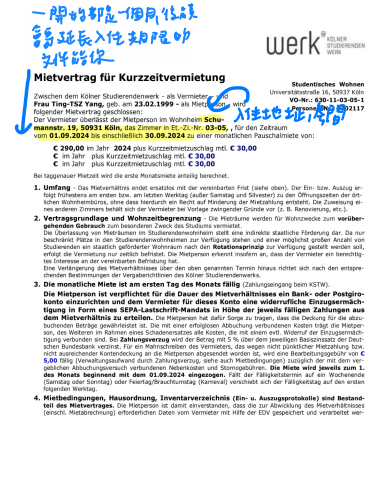
Annahme des Zimmerangebots Kurzzeitvermietung

Das Zimmerangebot **vom 22.08.2024** nehme ich rechtsverbindlich an und bitte um Ausstellung und Zusendung des Mietvertrags.
Die erste Monatsmiete in Höhe von **€ 290,00** plus **€ 30,00** Zuschlag für Kurzzeitvermietung, insgesamt also **€ 320,00** überweise ich **bis zum 26.08.2024** auf das Konto des **Kölner Studierendenwerks, Bank für Sozialwirtschaft**
IBAN: DE83 370 205 000 007 000 001 / BIC: BFSWDE33XXX

Das Zimmer bleibt für mich über den **30.09.2024** hinaus reserviert, wenn ich bei einer deutschen Bank ein Girokonto eröffne und dem Kölner Studierendenwerk **bis zum 15. des ersten Wohnmonats** die SEPA-Lastschrifteinzugsermächtigung erteile.

Ort, Datum　　Unterschrift Yang Ting-TSZ

一開始都是一個月的合約
會延長入住期間的
另外給你


werk KÖLNER STUDIERENDEN WERK

Studentisches Wohnen
Universitätsstraße 16, 50937 Köln
VO-Nr.: 630-11-03-05-1
Personen-Nr.: 6202117

Mietvertrag für Kurzzeitvermietung

Zwischen dem Kölner Studierendenwerk - als Vermieter - und **Frau Ting-TSZ Yang,** geb. am **23.02.1999** - als Mieter - wird folgender Mietvertrag geschlossen:
Der Vermieter überlässt der Mietperson im Wohnheim **Schumannstr. 19, 50931 Köln,** das Zimmer in Et.-Zi.-Nr. **03-05,** für den Zeitraum vom **01.09.2024** bis einschließlich **30.09.2024** zu einer monatlichen Pauschalmiete von:

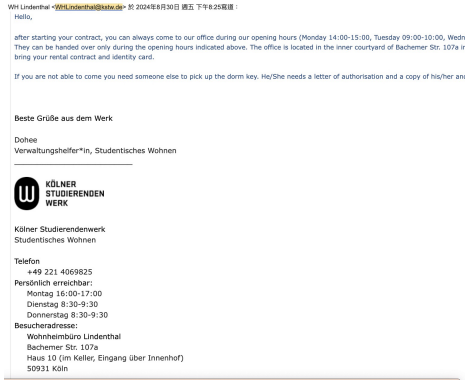
€ 290,00 im Jahr **2024** plus Kurzzeitmietzuschlag mtl. **€ 30,00**
€ im Jahr plus Kurzzeitmietzuschlag mtl. **€ 30,00**
€ im Jahr plus Kurzzeitmietzuschlag mtl. **€ 30,00**

Bei taggenauer Mietzeit wird die erste Monatsmiete anteilig berechnet.

1. **Umfang** – Das Mietverhältnis endet ersatzlos mit der vereinbarten Frist (siehe oben). Der Ein- bzw. Auszug erfolgt frühestens am ersten bzw. am letzten Werktag (außer Samstag und Silvester) zu den Öffnungszeiten der örtlichen Wohnheimbüros, ohne dass hierdurch ein Recht auf Minderung der Mietzahlung entsteht. Die Zuweisung eines anderen Zimmers behält sich der Vermieter bei Vorliegen zwingender Gründe vor (z. B. Renovierung, etc.).
2. **Vertragsgrundlage und Wohnzeitbegrenzung** – Die Mieträume werden für Wohnzwecke zum **vorübergehenden Gebrauch** zum besonderen Zweck des Studiums vermietet.
   Die Überlassung von Mieträumen im Studierendenwohnheim stellt eine indirekte staatliche Förderung dar. Da nur beschränkt Plätze in den Studierendenwohnheimen zur Verfügung stehen und einer möglichst großen Anzahl von Studierenden ein staatlich geförderter Wohnraum nach den **Rotationsprinzip** zur Verfügung gestellt werden soll, erfolgt die Vermietung nur zeitlich befristet. Die Mietperson erkennt insofern an, dass der Vermieter ein berechtigtes Interesse an der vereinbarten Befristung hat.
   Eine Verlängerung des Mietverhältnisses über den oben genannten Termin hinaus richtet sich nach den entsprechenden Bestimmungen der Vergaberichtlinien des Kölner Studierendenwerks.
3. **Die monatliche Miete ist am ersten Tag des Monats fällig** (Zahlungseingang bein KSTW).
   Die Mietperson ist verpflichtet für die Dauer des Mietverhältnisses ein Bank- oder Postgirokonto einzurichten und dem Vermieter für dieses Konto eine widerrufliche Einzugsermächtigung in Form eines SEPA-Lastschrift-Mandats in Höhe der jeweils fälligen Zahlungen aus dem Mietverhältnis zu erteilen. Die Mietperson hat dafür Sorge zu tragen, dass die Deckung für die abzubuchenden Beträge gewährleistet ist. Die mit einer erfolglosen Abbuchung verbundenen Kosten trägt die Mietperson, des Weiteren im Rahmen eines Schadensersatzes alle Kosten, die mit einem evtl. Widerruf der Einzugsermächtigung verbunden sind. Bei **Zahlungsverzug** wird der Betrag mit 5 % über dem jeweiligen Basiszinssatz der Deutschen Bundesbank verzinst. Für ein Mahnschreiben des Vermieters, das wegen nicht pünktlicher Mietzahlung bzw. nicht ausreichender Kontendeckung an die Mietperson abgesendet worden ist, wird eine Bearbeitungsgebühr von **€ 5,00** fällig (Verwaltungsaufwand durch Zahlungsverzug, siehe auch Mietbedingungen) zuzüglich der mit dem vergeblichen Abbuchungsversuch verbundenen Nebenkosten und Stornogebühren. **Die Miete wird jeweils zum 1. des Monats beginnend mit dem 01.09.2024 eingezogen.** Fällt der Fälligkeitstermin auf ein Wochenende (Samstag oder Sonntag) oder Feiertag/Brauchtumstag (Karneval) verschiebt sich der Fälligkeitstag auf den ersten folgenden Werktag.
4. **Mietbedingungen, Hausordnung, Inventarverzeichnis (Ein- u. Auszugsprotokolle) sind Bestandteil des Mietvertrages.** Die Mietperson ist damit einverstanden, dass die zur Abwicklung des Mietverhältnisses (einschl. Mietabrechnung) erforderlichen Daten vom Vermieter mit Hilfe der EDV gespeichert und verarbeitet wer-

入住地址+時間

2 入住宿舍（拿key）


WH Lindenthal <WHLindenthal@kstw.de> 於 2024年8月30日 週五 下午8:25寫道：

Hello,

after starting your contract, you can always come to our office during our opening hours (Monday 14:00-15:00, Tuesday 09:00-10:00, Wednesday 12:00-13:00), to pick up the keys.
They can be handed over only during the opening hours indicated above. The office is located in the inner courtyard of Bachemer Str. 107a in the basement of house 10. Remember to bring your rental contract and identity card.

If you are not able to come you need someone else to pick up the dorm key. He/She needs a letter of authorisation and a copy of his/her and your ID card.

Beste Grüße aus dem Werk

Dohee
Verwaltungshelfer*in, Studentisches Wohnen

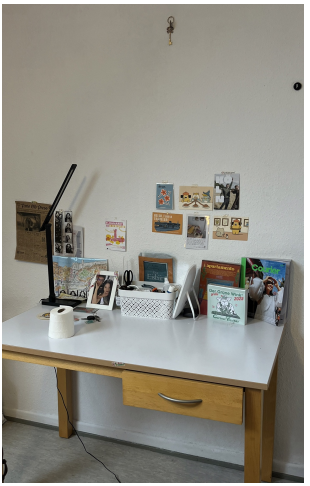
KÖLNER STUDIERENDEN WERK

Kölner Studierendenwerk
Studentisches Wohnen

Telefon
+49 221 4069825
Persönlich erreichbar:
Montag 16:00-17:00
Dienstag 8:30-9:30
Donnerstag 8:30-9:30
Besucheradresse:
Wohnheimbüro Lindenthal
Bachemer Str. 107a
Haus 10 (im Keller, Eingang über Innenhof)
50931 Köln

由於我到德國的當日辦公室並沒有開放領取鑰匙的時段，因此是學伴先幫我領取（需要先寫信給宿舍通知他們）

⚠️每個辦公室地址、開放領取時段皆不同，要注意

3 宿舍外觀

4 房間格局 ref